

DED7958K / DED7859 / DED7960

DEDRA

PL WIERTARKA UDAROWA

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ PŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA

Návod k obsluze se záručním listem

SK PRIEMYSELNÝ VYSÁVAČ

Užívateľská príručka so záručným listom

LT SMŪGINIS GREŽTUVAS

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV TRIECIENURBJMAŠĪNA

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU ŰTVEFŐRŐ

Használati Utasítás

Garanciajeggyel

FR PRECEUSE À

PERCUSSION

Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie

ES TALADRO DE

PERCUSIÓN

Manual de Instrucciones con la carta de garantía

RO MAȘINA DE ÎNȘURUBAT

CU PERCUȚIE

Manualul de utilizare și certificatul de garanție

NL SLAGBOORMACHINE

Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart

DE SCHLAGBOHRMASCHINE

Bedienungsanleitung mit

Garantiekarte



DED7958K



DED7859



DED7960

PL

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione. Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia

CZ

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno. Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

SK

Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané. Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia.

LT

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.

LV

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.

HU

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.

FR

Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite. Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.

ES

Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso.

RO

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim
Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă.

NL

Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden. De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling.

DE

Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

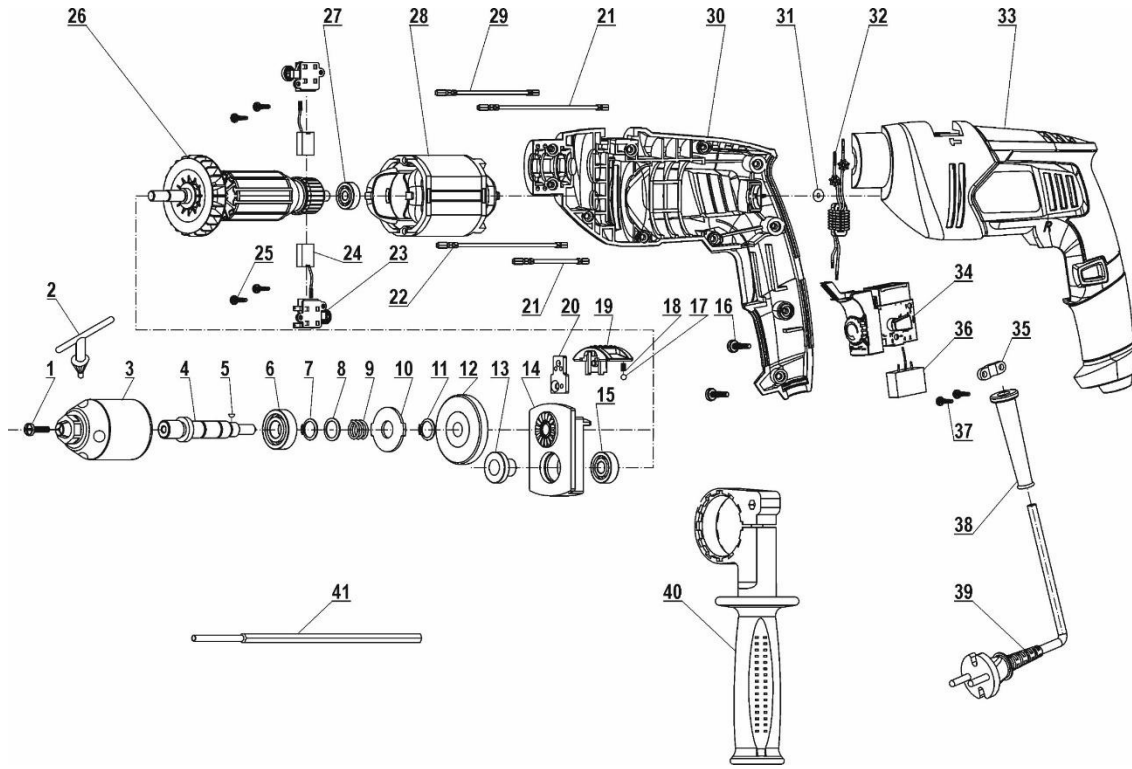
KONTAKT:

/Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/ Contact:/ Contacto/ Contact/ Contact/ Kontakt:
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl

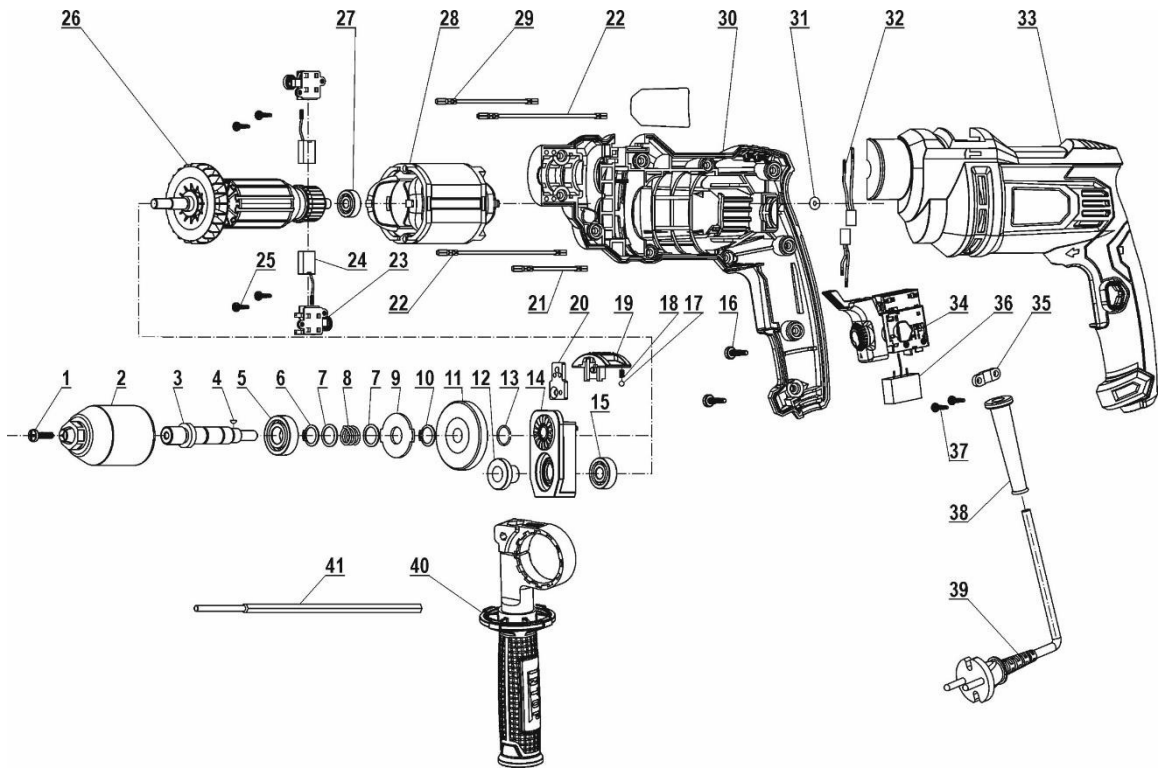
INSTRUKCJA ORYGINALNA

7958K.7859.7960.010718.V1

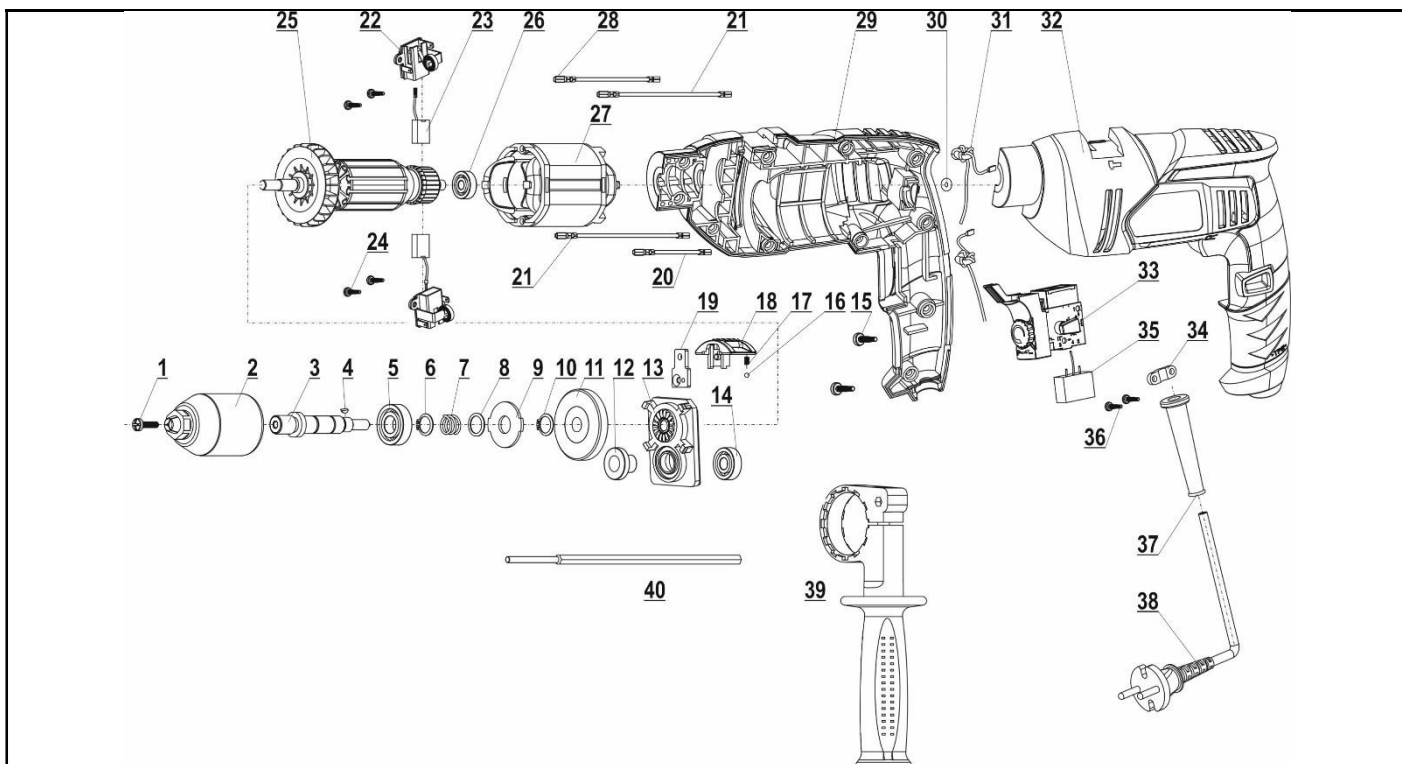




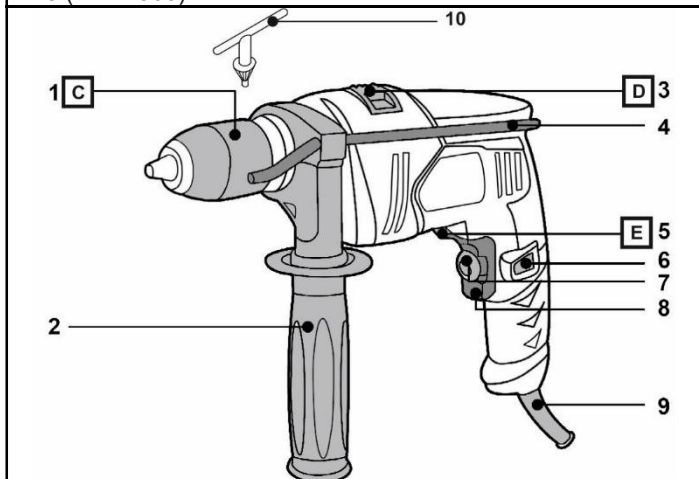
A-1 (DED7958K)



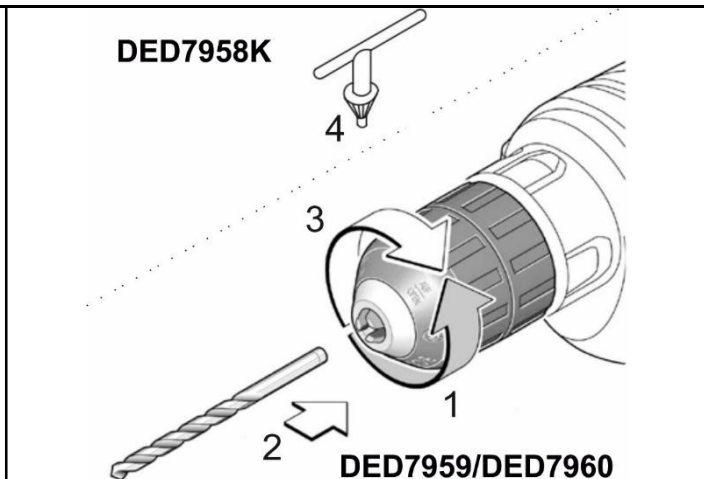
A-2 (DED7959)



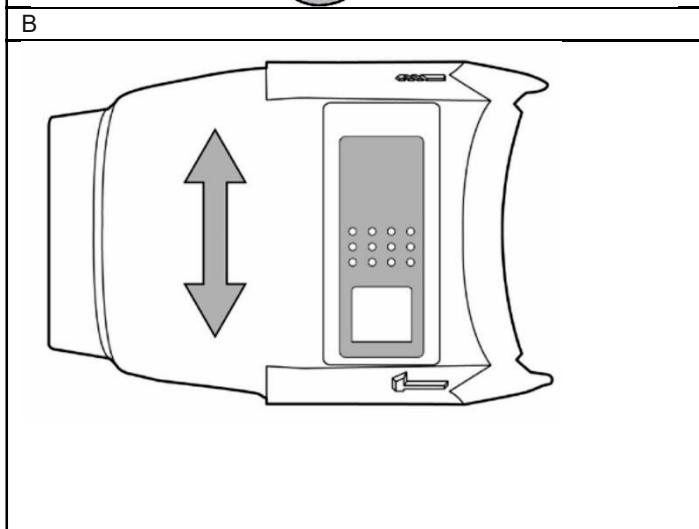
A-3 (DED7960)



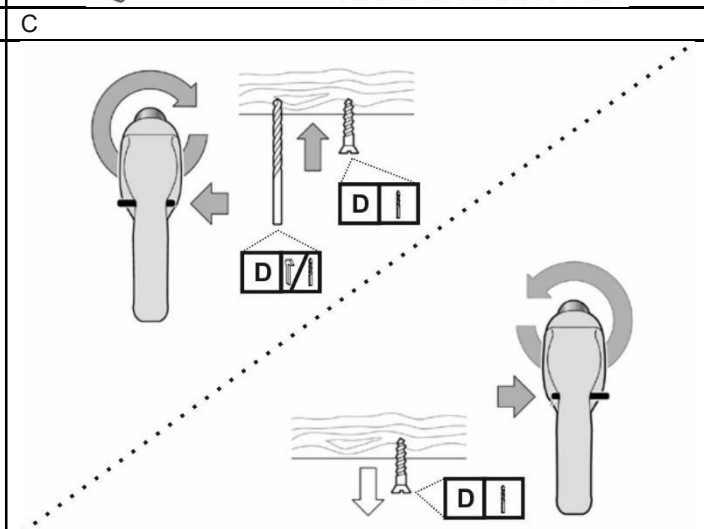
B



C



D



E

Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme



NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PRÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽÍVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKÁITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJA/ NORÁDÍJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTĪETIES AR LIETOTÁJA ROKASGRÁMATÁ SNIEGTO INFORMÁCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ÚTMŰTATÓT/ ORDRE: AVANT L'USAGE LIRE LE MODE D'EMPLOI/ INDICACIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES/ OBLIGATORIU: CITIŢI MANUALUL DE UTILIZARE/ BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING/ GEBOT: DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN



NAKAZ: UŻYWAĆ OCHRONNIKÓW SŁUCHU / POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU/ POUŽÍVAJTE CHRÁNIČE SLUCHU/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ LIETOJĪET DZIRDĒS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKLUS/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON FŰLVÉDŐT/ ORDRE: UTILISER LA PROTECTION DE L'ŌUÏE/ USAR PROTECCIÓN PARA LOS OÍDOS/ TREBUIE SĂ FOLOSII-ŢI APARATE PENTRU PROTECŢIA AUZULUI/ GEHOORBESCHERMING GEBRUIKEN/ DER GEHÖRSCHUTZ IST ZU BENUTZEN



NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PRÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ NORÁDÍJUMS: NĒSĀJĪET AIZSARGACENES/ UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET/ ORDRE: UTILISER LES LUNETTES DE PROTECTION/ INDICACIÓN: USAR LAS GAFAS DE PROTECCIÓN/ OBLIGATORIU: FOLOSIIŢI OCHELARI DE PROTECŢIE/ BEVEL: DRAAG VEILIGHEIDSBRIL/ GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN



II KLASA OCHRONY PRZECIWPORAŻENIOWEJ/ II TRÍDA PROTIPOŽÁRNÍ OCHRANY/ II TRIEDA PROTIPOŽIARNEJ OCHRANY/ APSAUGOS NUO ELEKTROS SMŪGIO KLASĖ II / PRETTRIECIENA DROŠĪBAS KLASE II / II ÉRINTÉSVEDELMI OSZTÁLY/ II CLASSE DE PROTECTION CONTRE LE CHOC ELECTRIQUE/ II CLASE DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS / II CLASA DE PROTECŢIE ÎMPOTRIVA ŞOCURILOR ELECTRICE/ ELEKTRISCHE SCHOK II BESCHERMINGSKLASSE/ II KLASSE DES BRANDSCHUTZES



MASA URZĄDZENIA/ HMOTNOST ZAŘÍZENÍ/ HMOTNOSŤ ZARIADENIA/ IRENGINIO SVORIS / IERĪCES SVARS/ A BERENDEZÉS SÚLYA/ POIDS DE L'APPAREIL/ PESO DEL APARATO/ GREUTATEA MAŞINII/ GEWICHT / GEWICHT DES GERÄTES



MAX. ŚREDNICA WIERCENIA W BETONIE/ MAX. PRŮMĚR VRTÁNÍ BETONU/ MAX. PRIEMER VRTANIA DO BETÓNU/ MAKS. GRĘŻIMO BETONE SKERSMUO/ MAKS. URBUMA BETONĀ DIAMETRS/ MAX. FŰRÁSI ÁTMÉRŐ BETONNÁL/ DIAMÈTRE MAX. DE PERÇAGE EN BETON/ DIAMETRO MÁX. DE PERFORACIÓN EN HORMIGÓN/ MAX. DIAMETRU DE GĂURIRE ÎN BETON/ MAX. BOORDIAMETER IN BETON/ MAX. BOHRDURCHMESSER IN BETON



MAX. ŚREDNICA WIERCENIA W DREWNIU/ MAX. PRŮMĚR VRTÁNÍ DŘEVA/ MAX. PRIEMER VRTANIA DO DREVA/ MAKS. GRĘŻIMO MĒDIENOJE SKERSMUO/ MAKS. URBUMA KOKĀ DIAMETRS/ MAX. FŰRÁSI ÁTMÉRŐ FÁBAN/ DIAMÈTRE MAX. DE PERÇAGE EN BOIS/ DIAMETRO MÁX. DE PERFORACIÓN EN MADERA/ MAX. DIAMETRU DE GĂURIRE ÎN LEMN / MAX. BOORDIAMETER IN HOUT/ MAX. BOHRDURCHMESSER IN HOLZ



MAX. ŚREDNICA WIERCENIA W METALU/ MAX. PRŮMĚR VRTÁNÍ KOVU/ MAX. PRIEMER VRTANIA DO KOVU/ MAKS. GRĘŻIMO METALE SKERSMUO/ MAKS. URBUMA METĀĻĀ DIAMETRS/ MAX. FŰRÁSI ÁTMÉRŐ FÉMEN/ DIAMÈTRE MAX. DE PERÇAGE EN METAL/ DIAMETRO MÁX. DE PERFORACIÓN EN METAL/ MAX. DIAMETRU DE GĂURIRE ÎN METAL/ MAX. BOORDIAMETER IN METAAL/ MAX. BOHRDURCHMESSER IN METALL

PL

SPIS TREŚCI

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Podłączenie do sieci
9. Włączanie urządzenia
10. Użytkowanie urządzenia
11. Bieżące czynności obsługowe
12. Części zamienne i akcesoria
13. Samodzielne usuwanie usterek
14. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Deklaracja Zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy się skontaktować z Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informacja. Ogólne Warunki Bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura. Szczegółowe warunki bezpieczeństwa dla opisanego urządzenia załączono do instrukcji.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

2. SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃTWA

Szczegółowe warunki bezpieczeństwa pracy z wiertarkami

- **Zakładać ochronniki słuchu podczas pracy wiertarką udarową.** Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
- **Narzędzia używać z dodatkowymi rękojeściami dostarczonymi z narzędziem.** Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.
- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści.** Kontakt z przewodem przewodzącym prąd elektryczny może spowodować pojawienie się napięcia na częściach metalowych urządzenia, co może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym np. imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.
- **Prędkość obrotowa stosowanych narzędzi roboczych nie może być mniejsza od podanej na elektronarzędziu maksymalnej prędkości obrotowej.** Obracający się z większą prędkością obrotową osprzęt, może ulec uszkodzeniu

UWAGA Nawet jeśli maszyna jest eksploatowana zgodnie z Instrukcją Obsługi niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem urządzenia. W szczególności występują następujące ryzyka:

- Uszkodzenie wzroku w przypadku używania wiertarki bez stosowania okularów ochronnych.
- Szkodliwe oddziaływanie pyłów w przypadku pracy w zamkniętym pomieszczeniu z niewłaściwie działającą instalacją wyciągową.
- Obrażenia ciała w przypadku zablokowania narzędzia roboczego.

3. OPIS URZĄDZENIA

Wiertarka DED7958K / DED7959 / DED7960 (rysunek B): 1. Głowica wiertarska (max. Ø13), 2. Rękojeść pomocnicza, 3. Przełącznik funkcji (wiercenie/udar), 4. Ogranicznik głębokości wiercenia, 5. Zmiana kierunku obrotów, 6. Blokada włącznika, 7. Regulator prędkości obrotowej, 8. Włącznik główny, 9. Przewód zasilający, 10. Kluczyk wiertarski (dot. tylko DED7958K)

4. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Wiertarki udarowe DED7958K, DED7959 i DED7960 przeznaczona są do wiercenia udarowego w betonie, cegle, kamieniu itp. oraz do wiercenia bezudarowego np. w drewnie, metalu, szkłe i innych materiałach. Dzięki możliwości zmiany kierunku obrotów wiertarki mogą służyć jako wkrętarka. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy upewnić się, że zamontowane przez użytkownika narzędzie robocze (wiertło/bit - brak w zestawie) jest dopasowane do materiału obrabianego oraz zgodne z parametrami w punkcie 6. Dane Techniczne.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunkach pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

5. OGRANICZENIA UŻYCIA

UWAGA Wiertarki udarowe DED7958K, DED7959 i DED7960 mogą być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi

poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy".

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych a Deklaracja Zgodności traci ważność. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy:
Praca przerywana S2 15 minut (DED7958K, DED7959)
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji. Chronić przed wilgocią i niską temperaturą.

6. DANE TECHNICZNE

Model	DED7958K	DED7959	DED7960
Typ maszyny	Wiertarka udarowa	Wiertarka udarowa	Wiertarka udarowa
Napięcie pracy [V/Hz]	230/50	230/50	230/50
Moc znamionowa silnika [W]	700	700	900
Stopień ochrony	IP20	IP20	IP20
Klasa ochronności	II	II	II
Zakres obrotów [rpm]	0-2300	0-2300	0-2800
Maksymalna średnica końcówki roboczej [mm]	13	13	13
Maksymalna średnica końcówki roboczej			
- wiertło do betonu [mm]	13	13	13
- wiertło do metalu [mm]	10	10	10
- wiertło do drewna [mm]	30	30	30
Emisja hałasu:			
- Lwa [dB(A)]	108,9	108,9	97
- niepewność pomiaru (K _{wa}) [dB(A)]	3	3	3
- Lpa [dB(A)]	94,9	94,9	86
- niepewność pomiaru (K _{pa}) [dB(A)]	3	3	3
Poziom drgań na rękojeści:			
- a [m/s ²] z udarem	18,9	18,9	7,19
- niepewność pomiaru (K _a) [m/s ²]	1,5	1,5	1,5
- a [m/s ²] bez udaru	3,4	3,4	2,62
- niepewność pomiaru (K _a) [m/s ²]	1,5	1,5	1,5
Masa urządzenia	1,76	1,76	2,35

Informacja na temat hałasu i drgań.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-1, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-2-1 i podano w tabeli.

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom emisji hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas. Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone ale nie jest używane do pracy.

7. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UWAGA Uwaga: Wszystkie czynności należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

W celu przygotowania urządzenia do pracy należy (patrz rys. C)

- Dla DED7958K:
 - za pomocą kluczyka poluzować uchwyt wiertarski
 - włożyć do uchwytu odpowiednią końcówkę roboczą
 - dokręcić kluczykiem uchwyt wiertarski
 - ustawić przycisk zmiany obrotów w pozycji „obroty w prawo” (przycisk wciśnięty z prawej strony)
 - wybrać tryb pracy (z udarem lub bez udaru – rys. D)
- Dla DED7959 i DED7960:
 - poluzować uchwyt wiertarski
 - włożyć do uchwytu odpowiednią końcówkę roboczą
 - dokręcić uchwyt wiertarski
 - ustawić przycisk zmiany obrotów w pozycji „obroty w prawo” (przycisk wciśnięty z prawej strony)

- wybrać tryb pracy (z udarem lub bez udaru – rys. D)

Tak przygotowane urządzenie jest gotowe do pracy

8. PODŁĄCZENIE DO SIECI

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

9. WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Aby rozpocząć pracę urządzeniem należy, trzymając wiertarkę oburącz, wcisnąć przycisk uruchamiający (Rys. B, poz. 8). Wiertarka rozpocznie pracę.

10. UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

UWAGA Nigdy nie należy włączać i wyłączać urządzenia, gdy końcówka robocza jest zagłębiona w materiale!

Pozycję włącznika można zablokować przyciskiem pracy ciągłej (Rys. B, poz. 6). Po włączeniu blokady pracy ciągłej należy zwolnić przycisk włącznika. Wyłączenie pracy ciągłej odbywa się poprzez ponowne wciśnięcie włącznika.

Kończenie pracy

Wysunąć wiertło z wywierconego otworu. Puścić przycisk włącznika i poczekać aż wiertarka zatrzyma się samoczynnie. Wyjąć wtyczkę z gniazdka aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

11. BIEŻĄCE CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe takie jak wymiana końcówki roboczej, regulacja stopy, należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić stan przewodu zasilającego.
- Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone.
- W razie konieczności odsłonić/oczyszczyć szmatką lekko zwilżoną wodą.

Po każdym użyciu:

- Puścić przycisk włącznika (ewentualnie wcześniej odblokować) i poczekać aż wiertarka zatrzyma się samoczynnie;
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia. Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

12. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

UWAGA Części zamienne i akcesoria nie stanowią kompletacji urządzenia, możliwe jest ich dokupienie.

Dedra-Exim oferuje szeroki wybór akcesoriów (wiertła do metalu, wiertła do drewna itp.) Szczegóły u sprzedawców oraz na stronie internetowej www.dedra.pl.

13. SAMODZIELNE USUWANIE USTEREK

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania i upewnić się, że nie działa.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie działa	Przewód zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Uszkodzony włącznik	Wymienić włącznik na nowy – przekazać urządzenie do serwisu.
	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Zużyte szczotki. Wymienić na nowe – przekazać urządzenie do serwisu.
	Czuć zapach	Silnik wymaga naprawy –

	spalanej izolacji	przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyta końcówka robocza	Wymienić końcówkę roboczą na nową.

14. KOMPLETACJA URZĄDZENIA. UWAGI KOŃCOWE

Opakowanie powinno zawierać:

DED7958K: 1. Wiertarka DED7958K, 2. Uchwyt pomocniczy, 3. Ogranicznik głębokości, 4. Komplet szczotek elektrografitowych 5. Kluczyk do uchwytu wiertarskiego

DED7959: 1. Wiertarka DED7959, 2. Uchwyt pomocniczy, 3. Ogranicznik głębokości, 4. Komplet szczotek elektrografitowych

DED7960: 1. Wiertarka DED7960, 2. Uchwyt pomocniczy, 3. Ogranicznik głębokości, 4. Komplet szczotek elektrografitowych

Uwagi końcowe

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

15. WYKAZ CZĘŚCI DO RYSUNKU ZŁOŻENIOWEGO

A-1

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Śruba	22	Przewód wewnętrzny
2	Kluczyk wiertarski	23	Szczotkotrzymacz
3	Uchwyt wiertarski	24	Szczotka elektrografitowa
4	Wrzeciono	25	Śruba
5	Sworzeń	26	Wirnik
6	łożysko kulkowe	27	łożysko kulkowe
7	Seger	28	Stojan
8	Podkładka talerzykowa	29	Przewód wewnętrzny
9	Sprężyna	30	Obudowa część prawa
10	Podkładka talerzykowa	31	O-ring
11	Seger	32	Cewka indukcyjna
12	Koło zębate odbiorcze	33	Obudowa część prawa
13	Tuleja olejowa	34	Włącznik
14	Wspornik	35	Stabilizator przewodu
15	łożysko kulkowe	36	Kondensator
16	Śruba	37	Śruba
17	Kulka stalowa	38	Odgietka przewodu
18	Sprężyna	39	Przewód zasilający z wtyczką
19	Przełącznik udaru	40	Rękojeść dodatkowa (komplet)
20	Przełącznik udaru	41	Ograniczki głębokości
21	Przewód wewnętrzny		

A-2

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Śruba	22	Przewód wewnętrzny
2	Uchwyt wiertarski	23	Szczotkotrzymacz
3	Wrzeciono	24	Szczotka elektrografitowa
4	Sworzeń	25	Śruba
5	łożysko kulkowe	26	Wirnik
6	Seger	27	łożysko kulkowe
7	Podkładka talerzykowa	28	Stojan
8	Sprężyna	29	Przewód wewnętrzny
9	Podkładka talerzykowa	30	Obudowa część prawa
10	Seger	31	O-ring
11	Koło zębate odbiorcze	32	Cewka indukcyjna
12	Tuleja olejowa	33	Obudowa część prawa
13	Seger	34	Włącznik
14	Wspornik	35	Stabilizator przewodu
15	łożysko kulkowe	36	Kondensator
16	Śruba	37	Śruba
17	Kulka stalowa	38	Odgietka przewodu
18	Sprężyna	39	Przewód zasilający z wtyczką
19	Przełącznik udaru	40	Rękojeść dodatkowa (komplet)
20	Udar	41	Ograniczki głębokości
21	Przewód wewnętrzny		

A-3

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Śruba mocująca uchwyt wiertarski	21	Przewód wewnętrzny
2	Uchwyt wiertarski	22	Szczotkotrzymacz
3	Wrzeciono	23	Szczotka elektrografitowa

4	Klin	24	Śruba
5	Łożysko 6001	25	Wirnik
6	Segger	26	Łożysko 607
7	Sprężyna	27	Stojan
8	Podkładka	28	Przewód wewnętrzny
9	Podkładka	29	Obudowa (P)
10	Segger	30	O-Ring
11	Koło zębate odbiorcze	31	Filtr
12	Tuleja olejowa	32	Obudowa (L)
13	Korpus przekładni	33	Włącznik
14	Łożysko 608	34	Uchwyt przewodu
15	Kółko	35	Kondensator
16	Sprężyna	36	Śruba
17	Przełącznik udaru	37	Odgietka
18	Dźwignia udaru	38	Przewód zasilający
19	Dźwignia udaru	39	Uchwyt dodatkowy
20	Przewód wewnętrzny	40	Ogranicznik głębokości

16. INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O POZBYWANIU SIĘ URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, który udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

CZ

- Fotografie a výkresy
- Podrobné bezpečnostní předpisy
- Popis zařízení
- Určení zařízení
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava k práci
- Připojení k napájecí síti
- Zapnutí zařízení
- Používání zařízení
- Běžné servisní činnosti
- Náhradní díly a příslušenství
- Svépomocné odstraňování poruch
- Kompletace zařízení, závěrečné poznámky
- Seznam dílů k technickému výkresu
- Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

Prohlášení o shodě – samostatný dokument

Všeobecné bezpečnostní pokyny – příručka přiložena k zařízení

POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, a bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte jí také Návod k obsluze, a Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování